

CLAUDIA MATEOS

TRADUCTORA EN >ES




CONTACTO

 claudiamateostraduccin@gmail.com


 +34 651 31 72 73

 /claudiamateosvidal

IDIOMAS

Español (Nativo) 

Francés (B2) 

Italiano (B1) 

Inglés (C2) 

CURSOS

SDL Trados

Cálamo y Cran – Madrid (acreditado por la Universidad Europea de Madrid).

Pedagogía de los idiomas

Algam Associates S.L.

Profesor de Español como Lengua Extranjera

Algam Associates S.L.

Experto en Relaciones Públicas

Constanza Business & Protocol School

EXPERIENCIA

- Enero 2019 – actualidad **Traductora autónoma**
Traducción audiovisual (doblaje, voz superpuesta, subtítulo y pautado), financiera, turística y musical.
- Enero 2019 – actualidad **Profesora de inglés**
Academia Aulaingenio – Madrid
Gestión educativa del área de idiomas. Diseño curricular. Docencia de inglés a todos los niveles. Preparación de exámenes oficiales.
- Julio 2019 – agosto 2019 **Traductora e intérprete**
Embajada de la República de Ghana – Madrid
Traducción de notas verbales, comunicaciones generales, documentos oficiales y confidenciales, comunicaciones de la policía y los juzgados, artículos de prensa y comunicados oficiales, comunicación administrativa... Interpretación de enlace en reuniones del personal diplomático.
- Noviembre 2018 – junio 2019 **Traductora y localizadora**
Translators Without Borders – Madrid
Traducción, localización y revisión de textos económicos y humanitarios para diversas ONG.
- Mayo 2018 – diciembre 2018 **Traductora y técnica de subtítulo**
TED Conferences – Madrid
Traducción, revisión y pautado de subtítulos. Especialización en arte, cultura y economía.
- Enero 2017 – junio 2018 **Profesora de inglés y español para extranjeros**
Aula M.H. academia universitaria – Madrid
Silvina's languages team – Madrid
Gestión educativa del área de idiomas. Diseño curricular. Docencia a todos los niveles. Preparación de exámenes oficiales.
- Octubre 2019 – septiembre 2020 **Máster en Traducción Audiovisual**
Instituto de Estudios Lingüísticos y Traducción – Universidad de Cádiz
- Octubre 2018 – febrero 2019 **Traducción Audiovisual: doblaje, voz superpuesta y subtitulación**
Cálamo y Cran – Madrid (acreditado por la Universidad Europea de Madrid).
- 2017 – 2018 **Traducción Profesional**
Estudio Sampere – Madrid
- 2013 – 2017 **Grado en Turismo**
Universidad Rey Juan Carlos – Vicálvaro, Madrid
- 2010 – 2016 **Grado Profesional en Clarinete**
Conservatorio Manuel de Falla – Alcorcón, Madrid

EDUCACIÓN